



# Plata de Gherdëina

Nfuriazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla fraziones ladines dl Chemun de Ciastel

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ - periodicità mensile

Merz 2022 - Nr. 2

Samuel Bergmeister



**Urtijëi**  
[www.stulrich.eu](http://www.stulrich.eu)

L puent dl Scioler  
Urtijëi à 43 puenc

3  
4



**S. Cristina**  
[www.santacristina.eu](http://www.santacristina.eu)

Beschlüsse Gemeindeausschuss  
Tretuares nueves

8  
9



**Ciastel**  
[www.gemeinde.kastelruth.bz.it](http://www.gemeinde.kastelruth.bz.it)

Ntervista Andreas Walpoth  
Nosc müune nes à lascià

13  
14

## Zeitgemäße Säle im Kulturhaus

Der große Saal und der Mehrzwecksaal im Untergeschoss des Kulturhauses „Luis Trenker“ werden umgebaut.

Das Kulturhaus in St. Ulrich wird oft und regelmäßig von lokalen Vereinen und anderen Organisationen für verschiedenste Veranstaltungen genutzt. Die beiden Säle, die nicht immer den Anforderungen der Veranstalter entsprechen, sollen jetzt modernisiert und aufgewertet werden. So wurden in den letzten Jahren zwei spezifische

Projekte ausgearbeitet. In der Novemberausgabe der „Plata de Gherdëina“ wurde bereits berichtet. Nun ist es soweit, dass die Arbeiten in den kommenden Monaten durchgeführt werden können. Hauptsächlich wegen der nicht optimalen Akustik ist der große Saal für viele Initiativen, vor allem für Konzerte, nicht immer geeignet. Das Projekt des

Architekten Raimund Thaler für die akustische Verbesserung liegt bereits seit längerer Zeit vor, es konnte allerdings noch nicht ausgeschrieben werden. Dies, weil die Gemeinde einen Beitrag von der Region Trentino-Südtirol zugesagt bekommen hat, jedoch noch auf das offizielle Dekret warten muss, um die Arbeiten ausschreiben zu können.

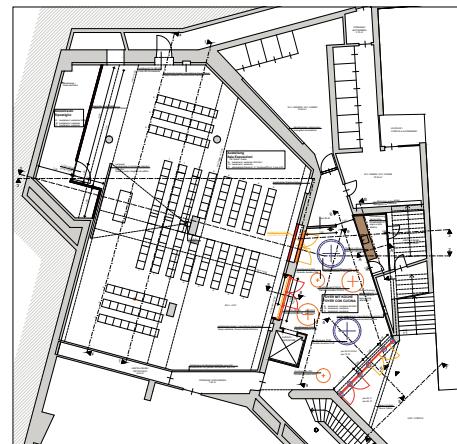


Man erwartet die Zusage für Anfang März und man möchte im Mai mit dem etwas mehr als drei Monate andauernden Umbau beginnen. Bürgermeister Tobia Moroder unterstreicht, dass der große Saal im Kulturhaus eine große Bedeutung für die Vereine hat, da dieser sehr oft genutzt wird und darin viele, oft qualitativ hochwertige Veranstaltungen stattfinden. Mit der Sanierung des Saales möchte man allen Nutzern einen zeitgemäßen Veranstaltungsort mit einer optimalen Akustik und einer modernen Audioanlage zur Verfügung stellen.

Die Arbeiten im Ausstellungssaal bzw. Mehrzwecksaal im Untergeschoss wurden hingegen bereits an die Gadertaler Firma Decor vergeben, die Mitte Februar mit dem Umbau begonnen hat. Um den sehr ausge-

prägten Wiederhall zu reduzieren, wird im Saal eine Akustikdecke angebracht. Im hinteren Teil wird ein kleiner Raum für die Lagerung von Stühlen bzw. von anderem Material abgetrennt. Ein neuer Bodenstrich und eine hochwertige Beleuchtung sollten optimale Rahmenbedingungen für Ausstellungen und andere Veranstaltungen ermöglichen. Auch das Foyer wird neu gestaltet und mit Holz verkleidet, sodass der ganze Eingangsbereich aufgewertet wird und einladender wirkt. Unterhalb der Treppe wird zudem eine kleine Küche eingerichtet. Das Projekt wurde vom Architekten Igor Comploi ausgearbeitet. Die Durchführung dieser Arbeiten wird etwa 100 Tage dauern und man rechnet mit der Fertigstellung um Mitte Mai.

Durch diese Eingriffe werden in Zukunft zwei Veranstaltungsräume im Kulturhaus zur Verfügung stehen, die bei Bedarf auch zeitgleich genutzt werden können.



## Umrüstung der öffentlichen Straßenbeleuchtung

Nachdem im April 2021 der Gemeindeausschuss das Projekt der Realisierung einer neuen öffentlichen Beleuchtung entlang einiger Gemeindestreßen genehmigt hat, werden im Frühjahr die Straßen Mureda, Lip, Resciesa, Pinoi, Scurcià, Bataian, Costes, Nevel, Stazion, Tavella und Cuca ganz oder auf Teilstücken eine neue Beleuchtung erhalten.

Insgesamt werden 144 neue Leuchtkörper mit LED-Lampen installiert. Diese werden die ältesten Straßenlampen auf dem Gemeindegebiet ersetzen. Die nach unten strahlenden Beleuchtungsanlagen verlangen eine Reduzierung des Abstandes zur nächsten Leuchte. Deshalb werden neue Lichtkörper eingesetzt. An jedem neuen Lichtkörper wird ein Schacht gebaut, der die Instandhaltung erleichtern wird. Die Gesamtkosten der Arbeiten betragen 857.486,60 Euro, davon 625.057,87 Euro für auszuschreibende Arbeiten und 232.428,73 Euro für Beträge zur Verfügung der Verwaltung. Die Arbeiten für die Realisierung wurden der Firma Rottensteiner GmbH vergeben, die einen Abschlag von 29,90 %

auf den Betrag der Arbeiten von 581.360,40 Euro zzgl. MwSt. und plus 43.697,47 Euro für Kosten bezüglich Vorbereitung, Geräte und Schutzvorrichtungen und daher einen Gesamtbetrag von 451.231,11 Euro zuzüglich MwSt. angeboten hat.

Für die Anzahl von 50 alten Leuchten, die mit Led-Leuchten ersetzt werden und aufgrund dessen jeweiliger Energieeinsparungsberechnung, erhält die Gemeinde für dieses Projekt einen Landesbeitrag von der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz von 19.250 Euro.

Durch den Einsatz von nur nach unten strahlenden Beleuchtungsanlagen wird die Lichtheissmission seitlich und nach oben vermieden und somit die Lichtverschmut-

zung stark reduziert, was den geltenden Gesetzesbestimmungen entspricht. Die neue Beleuchtung soll deshalb die Lichtverschmutzung, die auf unser Ökosystem großen Einfluss hat, verringern, Energie einsparen und die Sicherheit für Fußgänger und Fahrer gewährleisten.



# L puent dl Scioler: nuviteies

L puent dl Scioler vën stlut defin ai auti, ma n puderà passé via l ruf a pe

Do che l piec dl inviern ie passà, va i lëu-res dal puent dl Scioler inò inant. N fova muec cun l'idea che n èssa for pudù lascé davierta una na cursia dl puent, coche l fossa stat la ulentà dl Chemun, ma do che n ova scumencìa a giavé permez ala fundamëntes oven, sun cunsëi dla firma che fej i lëures y dl njenier cumpetënt, udù ite che la segurëza dl puent ne fova nia plu data. Nscila an messù tò la dezijon de stlù l puent defin.

L assessëur Rudi Kostner fej al savëi che l prim var che n à perchël messù fé, ie stat chël de spusté duta la nfrastrutures che passa sun chësc puent, les fajan passé sota ruf ora. N lëur da stramp zite, se tratel pu de na rola dal gas che servësc belau dut l luech, sëuraprò iel mo i cabli dal strom, dal telefon, la fibra y vel' autra pitla rola. Nce la cabina dal gas, che fova iló sota puent ite, ie unida spusteda y à giapà si luegia dal'autra pert de ruf do l "infopoint" dla Lia per l turism.

Danz che nscila ne puderan per n pez nia plu se nuzé de chësc puent. Cun l auto muessen fé la raida. Per chëi che va a pe vëniel njenià n troi da passé sëura ruf via. La majera mudazions à da nfé cun la fermedes dla curieres. Les ie unides spustedes coche n vëija sun la fotografies.



La fermeda nuova dan la Garage Central



La fermeda nuova sun la streda Tresval pra la cësa "Abitazion"



La fermeda nuova sun la streda Tresval pra Auto Kelder

L assessëur per la mubiltà Stefan Kasslat-ter nfurmea - do avëi fat ora dut a puntin cun i polizaiés de chemun y cun chëi dla SAD - che la fermedes dal 181 y dal Vanadis ie unides spustedes sun la Tresval. La fermeda dal Hotel Luna ie tumeda demez y chëla dan i Destudafuech ie unida spusteda tla streda Purger, n pue' plu insù. La curieres de linia furnea nsci dal tunel su per la Nord-Sud, raida tl rundel dl Purger y tol pea la jënt a unì juvier dan la streda da jì ora dla Garage Central. Davia che l ie nsci mé una na fermeda vëniel cunsìa de cialé avisa te ciuna curiera che n sënta ite.

Ala fin d'auril messëssen vester cun i lëures tan inant che n ie ora d'ega – coche scrit dant dal Ufize provinziel per i ruves da mont ("Wildbachverbauung") – davia che canche l dlëiga la nëif y l vën de majera eghes, possel vester periculëus. Canche l puent sarà fat, uniral mo fat la spuendes, l tretuar, asfaltà y finà via cun duc i lëures ntür ite per stlù ju dut per la fin de juni.

Speron che l tëmp y dut jude pea, che l ne sibe nia problems sëuraprò y speron nce che la jënt ebe cumprension.

Fermedes dla curieres dai 21.02.2022 ai 30.06.2022

Fermeda che fova dant	Fermeda ntan che l vën fat i lëures
Scioler/181	Auto Kelder
Vanadis/Casper	Str. Tresval/Cësa "Abitazion"
Hotel Luna	-
Destudafuech	Plu insù tla streda Purger dan la ntreda dla Garage Central



## Trëi dumandes a Silvio Stuflesser

### Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?

Bele da plu ani me dei ju cun la politica de nosc luech. Nsci sons madurì y é fat esperienzes dantaldut positives y chëstes me à dat la sburdla a candidé. Nscila possi me dé ju y lauré pea a na maniera concreta per l'bén de nosc luech purtan ite ideies y prupostes. La va, dantaldut te chësc tëmp, mo de plu de abiné I drë balanz danter economia y vita soziela.

### Iel pa rie a mëter la ncëria te Chemun y l'iéur privat sota n ciapel?

Sambën che l'iéur te Chemun, sce fat cuncusienza, ie n mpëni che tol a man. Sce n à la pusciblità de avëi I post de l'iéur te nosc luech iel dessegur plu sauri, davia che n vëija miec i bujëns y n ie plu a cuntat cun

nosc zitadins. Cun na bona coordinazion se lascia nscila zënzauter ti sté do bén a tramedoi mpënies. Cunsieie a duc de purvé, ajache I ie na bela esperienza che porta truepa sudesfazions.

### Vo sëis nce I presidënt dl Cunsëi dl Servisc soziel. Co Ve sà pa chësta esperienza?

Ntan mi lëur da uni di ei da nfé cun scioldi y l'economia y chësta ncëria de presidënt dl Cunsëi dl Servisc soziel ie do la rata defin defrënta, davia che la à da nfé dantaldut cun i bujëns nia economics de nostra sozietà. L me fej plajëi avëi giapà la pusciblità de tò ite chësta ncëria y de cunësser nsci mo miec i servijes pitei dala strutures che lëura te chësc ciamp y che ie de gran aiut per la cumenanza. Pudëi judé pea a



sustenì pitli y majeri proiec soziei a livel de valeda ie per mé n gran valor y chël feji gén. Ulësse tò l'ucajion de fé na gran lauda a duta chëles y duc chëi che lëura te chësta strutures, dala Cësa de paussa al Servisc saniter y a chël n cësa che à abù ti ultimi doi ani de pandemia n gran note.

## Urtijëi à 43 puenc

L Chemun à coche scrit dant dala lege lascià fé na tueda sun la cundizions di puenc che ie de puscion dl Chemun dala firma 4EMME de Bulsan. Chësta ie na firma de njenieres spezialisei te chësc ciamp.



L'assessëur per la mubiltà Stefan Kasslatter spiega avisa coche l'ven fat chësta ispezions. L'ven jit tres puent per puent y cialà tan bënciàfìa che l'ie. L'puent vën analisà avisa da duta la pertes, sce per ejëmpl l'peton èssa da cherpè ca o sce l'fier da revin èssa da unì sotora. Nce uni sfënta vën analiseda a puntin. Nsci possen nvié via lëures de manutenzion y de ressanamënt sun mesura.

Duc i resultac dl'analises vën pona purtei

ite te n software apostea che à inuem we-Bridge. Chësc ie n software che ie unì svilupà dala firma 4EMME, l'ie recunesciù dal Minister a Roma y l'ven adurvà da truepa aministratzions cumeneles y nce provinzieles. Tres chësc software iel unì metù mpe n sistem ogatif de valutazion che ti juda pona al'aministratzion a planifiché per uni puent i proscimi intervjënd da fé. A chësta maniera cëlen de garantì segurëza per la populazion y che i puenc sibe for sota control.



## Projekt Medienprävention

„So wie man schwimmen lernt, muss man auch das Surfen durchs Internet lernen“, sagte der Psychologe Oscar Giovanelli am Elternabend der ersten Klassen der Mittelschulen in Gröden und im Gadertal zum Projekt „Medienprävention“.

Jugendliche müssen lernen, wie man das Internet sicher benutzt und wie man nicht in digitalen Suchten und Problemen hineinfällt. Das Projekt ist in verschiedenen Modulen eingeteilt, wo man über Themen wie Influencer, Social Media, Gaming, Cybermobbing und Medienkonsum redet. Zudem lernen die Jugendlichen wie man mit Cybermobbing,

Spieleucht, Social Media und Aggressionen umgeht. Durch Mindfulness-Strategien und erlebnispädagogischen Aktivitäten will man die Selbstkontrolle und die Gruppendynamik stärken. Der Titel „Online - Offline“ und das Logo, das eine Waage darstellt, soll den Ausgleich zwischen dem realen und dem digitalen Leben symbolisieren.

Die Module werden von Februar bis Ende Mai in den ersten Klassen der Mittelschule Wolkenstein und St. Ulrich ausgetragen. Das Projekt wird in Zusammenarbeit mit der Nëus jëuni Gherdëina, dem Sozialspiegel Gröden, dem Sorviss ai Jogn, den Schulsozialpädagoginnen und dem Ladinischen Schulamt organisiert.

## "N bon per té" à abù suzes

Truep zitadins se à nuzà de chësta scumenciadiva per la families de Urtijëi

I bons dla scumenciadiva "N bon per té" fova da mandé ite nchin ai 31 de jené. L ie stat n var da pert d'aministratzion dl Chemun de Urtijëi per ti dé n aiut concret ala families. L ie nce stat n sustëni per la lies per schivé de pierder pervia dla pandemia I un o l'auter cumëmber. Bën 445 mutans y mutons danter i 6 y i 14 ani ova giapà l bon, de chisc se à 333 nuzà dl bon, giapan de reviers 100 euro per na iscrizion a n curs de vel' lia. Dai numeri vëijen che dut chësc à drët plajù. L'aministratzion de Chemun de Urtijëi ie cuntënta de coche la ie jita y che chësta scumenciadiva à butà.



Verein	Anzahl eingelöste Gutscheine	Ausbezahler Betrag in Euro
Atletica Gherdëina	26	2.600
Nëus Jëuni Gherdëina	43	4.220
FC Gherdëina	45	4.500
VKE St.Ulrich Pavël	55	5.500
Eisclub Gardena	5	500
Tennis Club Urtijëi	7	700
Lia Ciavei Gherdëina	1	100
VKE Sektion Gröden - MUDA (+Zumba)	27	2.700
Volley Gherdëina	6	600
Scola de mujiga de Gherdëina	66	6.600
Hockey Club Gherdëina	13	1.300
Schwimmclub Gröden	3	300
Schachclub Gröden	1	100
Ski Club Gherdëina	19	1.900
Fisi Scuola sci Ortisei	10	1.000
Arpizeda Sportiva Gherdëina	6	600
	333	33.220

## Degun auti dan la scola mesana

La scola mesana ie unida dertureda dedita, sén iel nce da ti sauté ite dedora via. L'aministratzion de Chemun à nciarià l'architet Hannes Mahlknecht de lauré ora n proiet per fé na pitla garage, acioche l ne sibe nia plu auti, rodes y sculeies adum sun la medema plaza.

Ti ultimi ani iel tla scola mesana unì fat dedite truep da nuef, ma l ie nce de bujën de cumedé truep dedora via. L proiet che unirà laurà ora dal architet Hannes Mahlknecht uderà danter l'auter dant de fé na garage nueva sota tiera. L ie na situazion periculëusa dan la ntreda dla scola mesana: i sculeies fej damat y vén cun la roda danter i auti ite. Nscila possa i auti unì lascei tla garage nueva y i sculeies à na majera lerch alalergia per fé la pausa o nce per fé lezion

alalergia. L ie nce udù dant de njeniè ite na lerch apostà ulà lascé la rodes. Nsci ulëssen nvié duc a tò de plu la roda a jì a scola. L sarà n proiet partezipatif ulache duc possa dì la sia. L ti unirà damandà ai mutons y ai maestri cie che ëi adurvëssa y coche ëi se nimaginëssa la plaza dan la scola. Deberieda cun l'architet vëniel pona laurà ora la miëura soluzion. Danter mo d'autra cumedures vëniel nce ressanà la scela dovia y l unirà fat n pitl local per

mëter ite d'uni sort de roba y njins. I lëures scumencerà tl 2023.



La situazion da sén

## Lambolt Tobia Moroder à cumplì 40 ani

Ai 30 de jené à nosc ambolt cumplì l'età turonda de 40 ani.

La redazion dla Plata de Gherdëina ulëssa tò l'ucajion per ti fé i miëur auguresc per l daunì. Che l ebe for legrëza cun si lëur

che ti dà dessegur truepa sudesfazions nce scel ie n lëur plén de mpënies, responsablità y fadies. Ti mbincion che l ti reste purempò la dl'aurela per se dediché a si hobbies y per ti sté daujin a si familia.





# Sparanië energia

L'energia devënta plu cëra. Co fajons'a a sparanië?

Coche savon ie l' priesc dl' gas y dl' strom tl' ultimo ann y dantaldut ti ultimi mënsce jit su ora de mesura. La dumanda ie cie che n possa fé per sparanië. Per chël che reverda l' custimënt dl' energia unions suvënz cherdei su tres telefon da firmes che nes pieta strom a n miëur priesc. L' ie da cunsië de ne se lascé nia ite sun chësta pitedes y de tò ite, sce n cajo, nfurmazions dala zentrela per i cunsumadëures. Ma sambën ne fej nia mé l' priesc ora l' sparani. Fundamental per smendrì la spësies ie nce coche n adrova l' energie. Per chël che à da nfé cun l' strom iel da tenì a mënt ce sort de njins che adrova scialdi strom. Dantaldut njins vedli ne à nia l' standard che n à al didancuei y adrova perchël scialdi plu strom. Per ejempl' jovel: mudé ora na vedla duciadoia cun na nueva, lascé jì la mascin da lavé taieresc y da lavé guant mé canche la ie plëina y cun n program nia massa lonch o nce schivé na mascin da suië la besc. Nce la pitla lumes de

"standby" che luna su pra la televijion y pra d'autri aparac fej te n ann ora velch y perchël dassëssen cialé de les destudé canche i aparac ne ie nia n funzion. Cialon de destudé la lumes te cësa, canche l' ne ie nia de bujën, l' ie pa suvënz mé da se usé. La cumbinazion de un cun l' auter fej dessegur ora n bel sparani.

Per chël che reverda l' gas savons che nce sciaudé na cësa o n cuatier costa sén de plu y perchël vala nce tlo de cialé de sparanië y chësc nia mé per i scioldi ma nce per stravardé l' tlima de nosta tiera. Na bona regula per sparanië energia ie chëla de mudé uni di l' aria de cësa. Chël uel dì lascé tré l' aria gaurian ujes y vieresc per almanco trëi menuc. L' aria frëscia se sciauda scialdi plu aslune. Da auzé ora iel che per uni degré de temperatura che n à de plu te cësa se auza l' custimënt dl' sciaudé de zirca 7%. Al didancuei ons nce la pusiciblità de sparanië cun na bona programma-



zion dl' "timer", ulache l' vën dat ite canche l' sciaudamënt ie mpià y i degréies. Ma dantaldut iel da savëi che na brujadoia che ie plu de 20 ani vedla fossa da mudé ora, ajache njins da sciaudé nueves ie fac a na maniera che i fej sparanië zirca 30% dl' energia.

Per ressané na cësa a na maniera che n adrova manco energia possen fé dumanda de pudëi tré ju dala chëutes vel' spëisa che n à abù.

## Gut zu wissen ...



<https://www.kvw.org/de/kvw-arche-75.html>

Die Arche im KVW ist ein nicht gewinnorientierter Verein, der soziale Themen aufgreift und Menschen bei der Umsetzung von gemeinnützigen Vorhaben hilft.

Der Verein...

- bietet Beratungen zum Thema Wohnbauförderung
- bietet Wohnberatung für Senioren
- berät beim Abbau architektonischer Barrieren
- betreut Wohnbaugenossenschaften

## Freie Stellen der Gemeinde St. Ulrich

### Verwaltungsassistent/in

Wir suchen Verwaltungsmitarbeiter\*in  
Die Gemeinde St. Ulrich hat eine **unbefristete Teilzeitstelle zu 60 % als Verwaltungsassistent/in** ausgeschrieben.

Für die interessante Tätigkeit im Dienst der BürgerInnen suchen wir eine genaue, motivierte Person mit guten Kommunikationsfähigkeiten und Einsatzbereitschaft.

Voraussetzung für die Teilnahme am Öffentlichen Wettbewerb sind u.a. der Besitz von:

- Reifiediplom
- Dreisprachigkeitsnachweis B2



Alle Infos gibt es online unter: [www.gemeinde.stulrich.bz.it](http://www.gemeinde.stulrich.bz.it), oder im Sekretariat der Gemeinde oder Tel. 0471 782006.

**Abgabetermin** für die Anmeldung zum öffentlichen Wettbewerb ist der **04.03.2022, 12 Uhr**. Ergreifen Sie die Chance, aktiv die Gemeinde mitzugestalten und sich unter flexiblen und sicheren Arbeitsbedingungen einzubringen!

### Saisonsstelle als Arbeiter/in

Die Gemeinde St. Ulrich sucht für den **Bauhof von Mai bis Oktober 2022** eine qualifizierte Arbeiterin oder einen qualifizierten Arbeiter. Voraussetzungen für die Teilnahme sind unter anderem:

- mehrjährige Berufserfahrung
- Dreisprachigkeitsnachweis A2 (ex D)

Bewerbungen können bis spätestens Freitag, **25.03.2022, 12.00 Uhr**, eingereicht werden.

Alle weiteren Informationen sind telefonisch unter Tel. 0471 782006 oder über die Homepage der Gemeinde erhältlich:  
<http://www.gemeinde.stulrich.bz.it/>.

# L proiet da d'instà Sakl – na tradizion da 22 ani incà

L program per l ann 2022 ie njenià. L nteres da pert dla populazion de duta la valeda crësc da ann a ann, for plu y plu mutans y mutons se scrij ite per una o l'autra ena ntan l instà. L se trata de n proiet per duc i jéuni dai 11 ai 17 ani, l vén pità ativiteies per l tämp liede y nia mé, nce cun n fin de prevenzion y de furmazion.

**Mpurtant! Nia desmincë la dates dla iscrizioni:**

**L'iscrizions ie for dala 07:00 daduman  
inant, mé tres e-mail y cun formuler d'i-  
scrizion!** Chëstes ie la dates per se scrì ite:

- Per Sëlva: lunesc ai 14.03.2022
- Per S. Cristina: merdi ai 15.03.2022
- Per Urtijëi: mierculdì ai 16.03.2022
- Per la frazion de Ciastel: juebia ai 17.03.2022



Enes de devertimënt, de sport y de tradizion		
Ena sun Börz	04.07. – 08.07.	15 – 17 ani
“Bühnenfieber”	11.07. – 30.07.	11 – 14 ani
Sport Aktiv 1	11.07. – 15.07.	12 – 15 ani
SAKL 1	18.07. – 22.07.	12 – 15 ani
Sport Aktiv 2	25.07. – 29.07.	12 – 15 ani
Sakl 2	01.08. – 05.08.	12 – 15 ani
Gardaspecial	21.08. – 24.08.	1. y 2. tlas scola mesana
Gardaspecial	24.08. – 27.08.	3. tlas scola mesana y 1. tlas scola auta
Fahrt ins Ungewisse	29.08. – 02.09.	15 – 17 ani

Workshops		
Artworkshop	25.07. – 03.08.	12 – 15 ani
NEW Technikworkshop	08.08. – 10.08. y 11.08. – 13.08.	12 – 15 ani
NEW Wohlfühltag 1	08.08. – 10.08. y 11.08. – 13.08.	12 – 15 ani
NEW Fotoworkshop	16.08. – 19.08.	12 – 15 ani

Sota [www.njg.it](http://www.njg.it) possen desciarié la brosciura y dut l program plu a puntin.

L formuler d'iscrizion ie sun la plata inter-  
net [www.njg.it](http://www.njg.it) o nce te nosc ufize.

Lecurdon la pusciblità de païë n'ena cun i

ponc dl proiet JAWA. Duta la nfurmazions  
plu avisa per giapé de reviers l 65% dla  
spëisa giapen sun la plata [www.ebk.bz.it](http://www.ebk.bz.it)

o te nosc ufize dla Nëus Jéuni Gherdëina.  
Sakl sarà dai 4 de lugio ai 2 de setember  
2022.

## Bibliothek San Durich - Veranstaltungen im März

Im März beginnt endlich wieder der Frühling! Die ersten Anzeichen sind nicht zu übersehen. Im Monat des Neubeginns freuen wir uns auch in der Bibliothek San Durich auf das erwachende Tätigkeitsjahr und auf viele interessante Veranstaltungen, regen Austausch, ein gemütliches Miteinander von Jung und Alt und auf gesellige Stunden zu verschiedenen Anlässen.

Zum internationalen „Tag der Frau“ am 8. März organisiert die „Bibliothek San Durich“ um 20.30 Uhr einen Kinoabend in deutscher Sprache. Weitere Informationen zum Film liegen in der Bibliothek auf. Um Voranmeldung wird gebeten.

Am 9. März findet um 18 Uhr die Generalversammlung der Talschaftsbibliothek San Durich statt. Im Rahmen der Versammlung wird ein Blick zurück auf ein interessantes Tätigkeitsjahr geworfen sowie eine Vorschau auf die geplanten Veranstaltungen präsentiert. Interessierte sind herzlich eingeladen daran teilzunehmen.

Ganz unter dem Motto „Vorlesen regt die

Fantasie an und fördert die Konzentration“ laden wir ab 4. März alle kleinen Bibliotheksbesucher ein, an jedem ersten Freitag im Monat um 15 Uhr einer spannenden Geschichte zu lauschen. Nach der Vorlesegeschichte können die Kleinen sich noch am umfangreichen Angebot an Kinderbüchern und Spielen erfreuen.

Il 21 marzo alle ore 20 si terrá in biblioteca una serata con Vea Carpi che ci presenterà „La sua pasta madre“. Vea Carpi è contadina, cuoca, autrice ed anche appassionata di lana. Ha pubblicato il libro „La mia pasta madre – il pane, i dolci, la vita in montagna“. Vive in un maso di montagna nella Valle

dei Moncheni dove gestisce un agriturismo insieme alla sua famiglia.

Tutti gli interessati sono invitati a questo evento interessante. È richiesta la prenotazione in biblioteca.





# Beschlüsse des Gemeindeausschusses

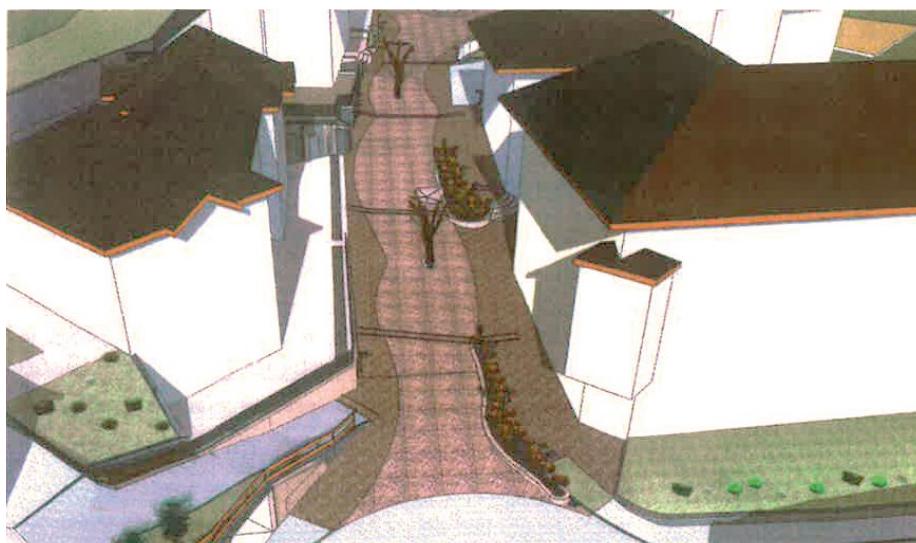
Der Gemeindeausschuss ...

- beauftragt die Firma Gampenbau GmbH aus St. Felix mit außerordentlichen Instandsetzungsarbeiten der Stützmauer am Spazierweg Coi – Puntea – Skasa und Arbeiten an der Stützmauer der Gemeindestraße Skasa für einen Gesamtbetrag von 147.696,06 Euro + MwSt.
- liquidiert der Gemeinde St. Ulrich für die Führung, Koordination und Redaktion sowie für die grafische Gestaltung, den Druck und den Versand des übergemeindlichen Informationsblattes „Plata de Gherdëina“ den Betrag von insgesamt 9.866,20 Euro.
- beauftragt die Dolomiti Network GmbH aus St. Kassian (BZ) mit der Führung und Instandhaltung der Kommunikationsstrukturen für das Internet in der Gemeinde St. Christina für das Jahr 2022 für einen Betrag von 15.000 Euro + MwSt.
- beauftragt die Firma SKI DATA GmbH aus Bozen mit der Ausführung der Reparaturen und Eingriffe zur Instandhaltung an der Zugangsschranke zur Forststraße Mastlé für einen Betrag von bis zu 3.960 Euro + MwSt. und mit dem Austausch der Hardware für einen Betrag von bis zu 1.000 Euro + MwSt.
- beauftragt die Ecocenter AG mit der Reinigung der abgeleiteten Abwässer und der Führung der Kläranlage in Pontives für einen voraussichtlichen maximalen Gesamtbetrag von 150.000 Euro + 10 % MwSt. für das Jahr 2022, vorbehaltlich des Ausgleichs am Ende des Jahres aufgrund der effektiven angefallenen Spesen, die von jeder am Konsortium beteiligten Gemeinde für den geleisteten Dienst bezahlt werden müssen.
- genehmigt die Auszahlung von 2.073,39 Euro für den Mitgliedsbeitrag für das Jahr 2022 an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.
- beauftragt die Ecocenter AG aus Bozen mit den Analysen des Trinkwassers für das Jahr 2022. Für jede Routineanalyse sind 75 Euro + MwSt., für jede Kontrollanalyse 138 Euro + MwSt. vorgesehen. Weiters sind für die Analysen auf Anfrage der Wasserbezugsquellen „Cisles“ 1.000 Euro + MwSt. vorgesehen und für die Entleerung der Klärgruben während des Jahres 2022 ebenfalls 1.000 Euro + MwSt.
- beauftragt die Firma ela GmbH von Pontives/Lajen mit der Lieferung und Montage eines Durchflussmesssystems für die Regelung der ein- und ausgehenden Wasserströme mit der Möglichkeit der Fernüberwachung und -steuerung für das Trinkwasserreservoir „Runcaudié“ für einen Betrag von 15.057 Euro + MwSt.

## Enteignungsverfahren in der Dursanstraße

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass laut Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 319 vom 21.10.2021 das Entei-

gnungsverfahrens von insgesamt 1.104 m<sup>2</sup> Grund von bestehenden Gehsteigen in der Dursanstraße eingeleitet wurde.



Geplante Ortsgestaltung am Baulosbeginn Richtung Osten

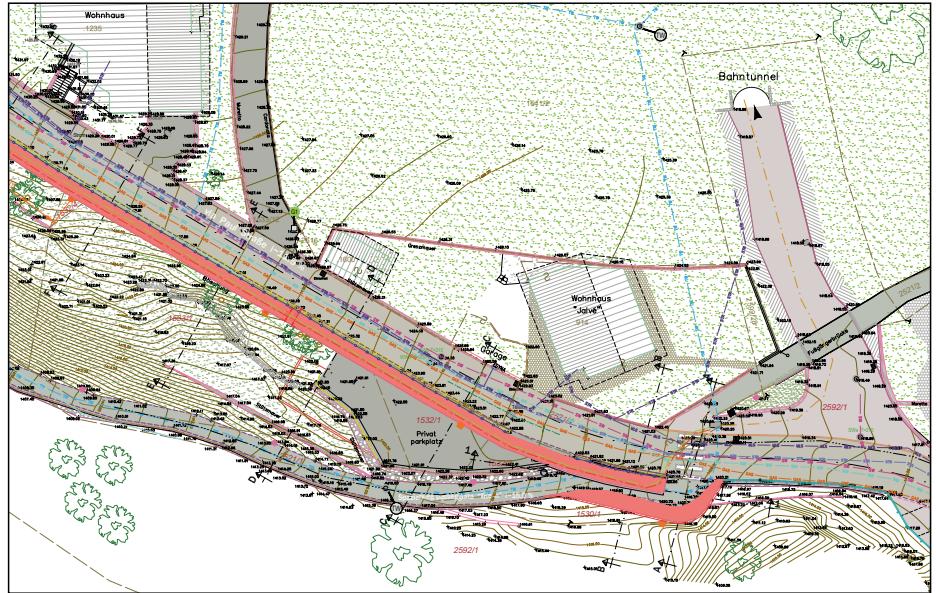


Bestehende Situation am Baulosbeginn Richtung Osten

Die Enteignung erfolgt für gemeinnützige Zwecke. In diesem Bereich zwischen dem Hotel Post und der Straße Bënumì sind nämlich die Neugestaltung dieses Straßenabschnittes und eine Fußgängerzone geplant.

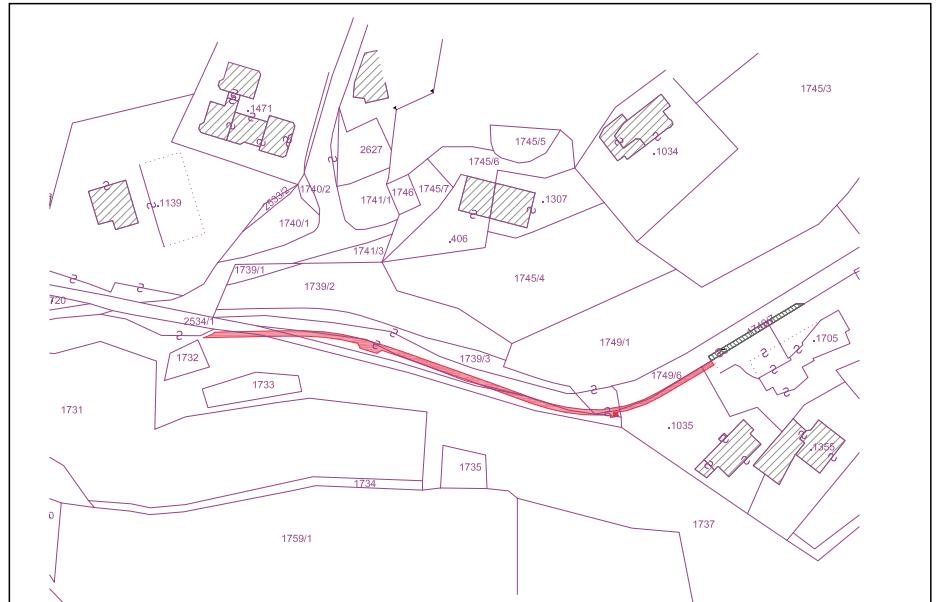
# La streda Paul giapa n tretuar nuef

L proiet senià ite tl desséni vöja dant de fé n tretuar nuef tla streda Paul, da suin-som Triech suvier. L unirà nce slargià la streda y l tretuar sarà lerch 155 cm. I lëures unirà tosc scric ora y n spera de pudëi scumencé pona tosc.

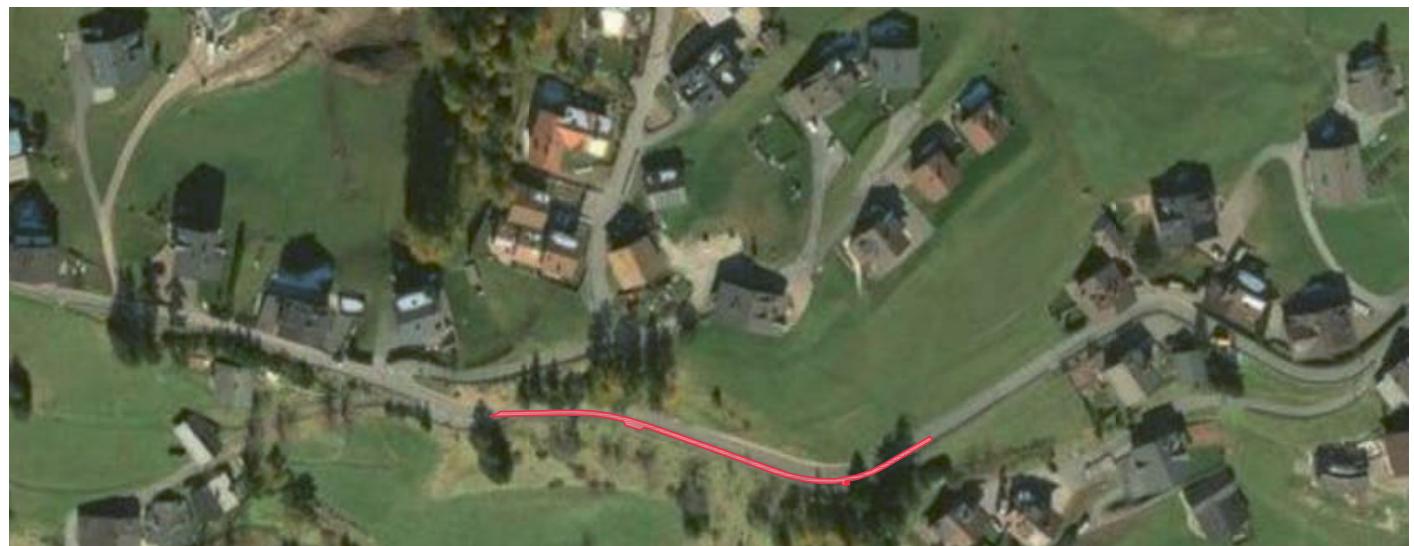


## N tretuar nuef sun Plesdinaz

Nia mé tla streda Paul vëniel scrit ora i lëures per fé n tretuar nuef. Nce sun Plesdinaz ie l proiet esecutif bele sun mëisa per n tretuar nuef danter Poza y Rijeda. N messerà mo rujené y stlarì l proiet cun i patrons. Nce tlo vën l proiet tosc scrit ora y n spera de pudëi fé chisc lëures mo chëst ann.



Estrat georeferenzià dla mapa dl cataser



Ortofoto



## Pinocchio: Ancuntedes per pitla mutans y pitli mutons sota i trëi ani

Pinocchio ie na scumenciadiva dl VKE che à abù scialdi suzes ti ultimi ani. L se trata de na grupa de pitla mutans y de pitli mutons sota i 3 ani cun si mamis, tatis, laves o nénesc che se anconta per sté deberieda y fé damat. I granc possa se la ciaculé y cunté de si esperienzes ntan che i pitli se tripa cun d'autri de si età.

L'ancuntedes ie uni mierculdì dala 9.30 ala 11.00 da merz inant tl local dla families tl Zénter Iman a S. Cristina. D'ansciuda véniel nce fat ancuntedes alaleria sun la plazes dai juecs de S. Cristina.

Sce nce tu ies nteresseda/à y per plu nfurmazions posses gën cherdé su o scrì a Carmen: 335 1412549

Fajon al savëi che da merz inant saral inò la pusciblità de se nuzé dl local dla families

per festes de cumplì di ani de mutans y mutons.



## L Pavël 2022

Auch heuer organisiert der VKE, der Verein für Kinderspielplätze und Erholung, den VKE-Sommer „Pavël“ 2022, mit Unterstützung der Gemeinden, dem Sozialsprengel, der Autonomen Provinz Bozen - Familienagentur und der Stiftung Südtiroler Sparkasse.

WER: Kinder der Jahrgänge 2011 bis 2018

WANN: vom 04.07. bis 19.08.2022, von Montag bis Freitag

EINSCHREIBUNGEN: online vom 28.03. bis 31.03.2022

Die Einschreibemodalitäten werden rechtzeitig über Kindergarten bzw. Schulen mitgeteilt.



# Drei Fragen an Marco Kerschbaumer

## Was hat Sie dazu bewogen, bei den letzten Wahlen für den Gemeinderat zu kandidieren?

Ich habe aus mehreren Gründen für den Gemeinderat kandidiert. Einer dieser Gründe ist sicherlich, sich beruflich weiterzuentwickeln, denn das Amt eines Ratsmitglieds ist mit einer großen Verantwortung verbunden. Ein weiterer Grund besteht darin, dass ich einen Beitrag zur Entwicklung meines Heimatortes leisten möchte, in der ich lebe und in der meine Unternehmen ihren Sitz haben.



## Gefällt Ihnen die Arbeit als Gemeinderat?

Ich trage gerne als Ratsmitglied bei, denn der Gemeinderat ist in erster Linie eine Teamarbeit. Wir arbeiten alle auf ein gemeinsames Ziel hin, nämlich die Qualität unserer Dienstleistungen zu verbessern

und zu erhalten. Ich kümmere mich gerne um den Ort, an dem ich lebe, und vor allem darum, dass wir alle von einer guten Wirtschaft leben können. Ich bin nämlich der Meinung, dass die Wirtschaft eine treibende Kraft für alle anderen Bereiche ist.

## Können Sie sich bitte kurz vorstellen, was arbeiten Sie und was unternehmen Sie gerne in Ihrer Freizeit?

Ich habe von klein auf im Familienbetrieb gearbeitet und das Handwerk Jahr für Jahr und vor allem von der Basis her gelernt. Jetzt, nach 13 Jahren in diesem Bereich, bin ich zum Geschäftsführer unserer Unternehmen ernannt worden. Unsere Unternehmen Sporthotel Monte Pana GmbH und Mo.Pa. GmbH sind im Hotel-, Gastronomie- und Seilbahngewerbe tätig. Außerdem engagiere ich mich im Vorstand des Seilbahnverbandes Gröden und Seiser Alm, wo ich für die Pistenrettung zuständig bin. In meiner Freizeit verbringe ich viel Zeit mit meiner Familie, meiner Frau und meinen beiden Kindern. Besonders an Sonntagen unternehmen wir gerne viele Familienaktivitäten.

# L virus y la scola

La situazion tla scoles ne fova ntan la pandemia nia saurida. Truep sculeies y nsenianc ne à for inò nia pudù jì a scola. Ti on fat n valguna dumandes ala diretëura dla scoles de S. Cristina y Sëlva Ute Senoner.

**Ute Senoner, Vo sëis la diretëura dla scoles de S. Cristina y Sëlva. Co ie pa la situazion tla scola elementera de S. Cristina n cont di positifs al virus y n cont dla carantines?**  
Son cuntënta de pudëi dì che n cont de nfezions se à la situazion ti ultimi diesc dis (la ntervista fova ai 18 de fauré, n.d.r.) n pue' calmà ju y che pudon tré inò n pue' l fla. Tlas ne n'ie al mumënt deguna n carantina, nce ajache cun la ndications nueves da pert d'l'azienda sanitera possa i sculeies y la sculées sté l plu che la va n prejëenza. Sambën che on mo for n valgun caji de sculées y sculeies positifs che ie n ijulazion o n carantina, ma coche dit, la va bel plan de reviers.

**Tan de tlasses messova pa fé la didatica digitela ntegreda tla scola elementera?**

De ndut fovel da setember nchin a sén cin tlasses che messova fé la didatica digitela ntegreda, chèl uel dì che la sculées y i sculeies ne pudova per n cér tëmp nia unì a scola n prejëenza, ma messova se cunlië cun la nseniantes y i nsenianc da cësa.

**Co fova pa la situazion danter nseniantes y nsenianc? Fovel pa tlo ènghe caji de**

## carantina?

Sci nce n valguna nseniantes fova per n pez n carantina.

Drët ala strëntes sons ruvei ala fin de jené, canche l'manciova 7 nseniantes sun 17. Cun la gran despuniblità dla nseniantes y di nsenianc che à fat truepa èures sëurora y cun la fertuna de abiné suplenties y suplënc pudans tenì davierta la scola y la sculées y i sculeies pudova jì inant a scola.

**Iel pa stat rie a nsenië sibe ai sculeies che fova te tlas che a chëi che messova sté a cësa? Co se à pa i nsenianc astilà y cie duvier ais'a Vo coche diretëura?**

Na gran ndesfidea per la nseniantes y i nsenianc fova dessegur canche la majera pert dla sculées y di sculeies fova a cësa y n trëi o cater fova a scola. Davia che n messova per gauja de majera forza se limité a na didatica plu fruntela, messoven purempò cialé de tré pe a duc, cunscidran nce che tla scola elementera iesi mo scialdi pitli. N gran lëur fova chèl de coordiné dut y de mandé la comunicazions ala families, dantaldut ajache la regules mudova tresora, y ponajvel sambën nce de crì personal nseniant.



## Co fova pa la situazion tla scola mesana de S. Cristina / Sëlva?

Plu o manco unfat. N valguna tlasses fova n carantina y te vel' tlas ons abù la didatica ibrida, coche la vën tlameda, chèl ulëssa dì che n valguna sculées y n valgun sculeies fova a scola y d'autri ntant sce fova a cësa, cunliei tres la plataforma Teams. Na cossa positiva ie zënzauter stata che la majera pert dla families à cunlaurà bën cun la scola y che do la prima esperienza n cont de digitalizzazione didatica, ti à nce la families abù plu manëcia n cont dla didatica a destanza. Ulësse perchèl tò l'ucajion per rengrazié duc i nsenianc y i genitores per la pazienza y la cunlaurazion.



## 10. Memorial per Simona Senoner

Garejedes de saut y cumbinazion nordica sun Pana

Do giut che n ne à nia pudù mèter a jì garejedes de saut y cumbinazion nordica à l Schi Club Gherdëina organisà ai 23 de jané sun Pana garejedes naziuneles de chësta disciplines. Duc ie unic adalech cun na drëta legrëza de pudëi inò garejé. Per l diescejim iede iel unì metù a jì chësta garejedes n lecort de Simona Senoner. La garejedes fova per la categories sota i 10, i 12 y i 14 ani. L fova n bel di d'inviern cun truep surëdl y la à dut ntëur butà. Ludovica de Bianco à vencìù la garejeda dla mutans de saut y chëla de cumbinazion nordica, dan Leonie Runggaldier y Johanna Mahlknecht. Dai mutons ie Min Iorio dl Schi Club Gherdëina deventà terzo sota i 14 ani tl saut y Noé Broll à arjont l segondo post tla cumbinazion.

Fotos: Werner Dejori



## Aktion zum Tag der Frau

Der Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen ruft zur landesweiten Aktion zum „Tag der Frau“ am Dienstag, 08. März 2022 auf. Die Gemeinde St. Christina

nimmt daran auch teil und zeigt ein Video in Dauerschleife im großen Saal im Gemeindehaus. Alle können vorbeischauen, der Film läuft von 9 bis 17 Uhr.



# Andreas Walpoth ie jit n pension

Andreas Walpoth ie dal ann 2000 incà laurant dla stredes dl Chemun de Ciastel per la frazions ladines.

El à perdrët mparà l lëur da fever y à laurà 18 ani pra la firma Geier de S. Cristina. Dadedò al laurà 5 ani d'instà pra la stazion furestela cumedan su troies y d'inviern a mpresté ora schi. Do chisc 5 ani iel jit pra l'Chemun, ulache l lëur da fever ti ie suvënz stat de utl, canche per ejempl zeché de fier se à rot. Šen ie Andreas jit n pension, cossa che l se à defin merità. Ti on fat n trëi dumandes.

**Andreas Walpoth, do plu de 21 ani de lëur per i zitadins y l'Chemun sëis jit n pension. Sëis'a cuntënt?**

Sci, son cuntënt de avëi pudù jì n pension, nce sce é for fat gën chësc lëur. Nsci possi nce fé d'autra cosses che dant ne n'ove nia dl'aurela de fé. L jì n pension madurësc bel plan, bele mez ann o n ann dant pënsen ala pension. Ma tl prim ei pensà „jirei pa n pension, ne son mia no tan vedl y ie laurësse bën mo“, ma pona iela unida for plu daujin y ala fin me ei ncunfertà.

**Ciuni fova pa Vosc duvieres ntan chisc ani de lëur?**

L ie da desferenzië l lëur aldò dla sajons. D'instà iel da manteni la stredes, d'ansciuda iel da scué su l scich dl inviern y l ie da sië dlóngia la stredes, da tenì al

orden la plazes da fé damat y da sië iló, da cumedé velch tla scoles o tla scolines, da cuncé la roles dal'ega sce les streva y nisci inant. N cont dl'eghes iel na persona apostá che cëla do avisa y nëus ti judon dut ntëur ite. D'autonn iel pona da njenië ca dut per l inviern, l ie da scué su la fueia, bater ju i pei per senië la stredes n cajo de gran neveres y njenië ca la masçins. L gran lëur vén pona d'inviern, tlo iel da palé ora y manteni la stredes acioche les sibe al orden y nce da coordiné i lëures sce l fova da mené demez nëif cu camions.

**Iel pa stat n iede na ntraunida da rì?**

La roba plu da rì ne possen nia cunté. Ma n iede se ans ie y Reinhard dala Mauta ancuntà cun l ambolt da ntlëuta Vinzenz Karbon per jì a cialé co cumedé n puent o zeché da de tel. L assessëur responsabl ne fova nia iló y l ambolt à dit che l chërda su y l fej unì sun l post. Ntlëuta ans duc giapà n telefon dal Chemun y nsci ova nce i assessëures n telefon per l lëur. L assessëur ne ti à nia respundù al ambolt y pona ti iela sauteda dijan: „Gib man ihnen a Handy und donn tien sie net amol ontworten, sell isch woll zum Ärgern, oder?“.

**Ciuni fova pa i bieie aspec de Vosc lëur y cie fajais'a cun legrëza?**

L plu bel me savova che l fova uni di zeché d'auter da fé, messan ti sauté ite a d'uni sort de lëures. L me à nce sapù bel a avëi pudù lauré tan che for dedora alalerja. Sambën che datrai fovel frëit o pluovel, pona jans'a bën dedit, mé che a sté alalerja me savovel plu bel. L me savova nce bel che l passova puec auti sun nostra stredes, coche sa Bula o da Minert ite y nsci fovel plu saurì a lauré. Ove legrëza canche l passova zachei y n pudova n pue' s'la ciaculé. Ma n generel ei for cialà de fé duc i lëures che fova da fé, nce chëi plu ncompri, cun legrëza y lezitënza. Na fertuna fova nce che deguni ne se à mei fat mel y son for unì ora bën cun mi colegs de lëur.

**Éis'a proiec per i ani che vén, cie fajerëis'a tan?**

Per l daunì ne n'ei degun de majeri proiec. Ntant ei scumencìa a fé n pue' l vardian dla cësa dla calonia, che ie n pitl duvier che feje drët gën. Te chësta ucazion ulëssi nce ti mbincé dut l bon a Markus y Marco che fej inant chësc lëur sén.





## Nosc mëune nes à lascià

Ulon lecurdé Lorenz Dorigo che ie unì a mancë y ti sention gra per dut chël che él à fat cun savëi y lezitënza per plu de 20 ani per l bën dla cumenanza cristiana a Runcadic.

Ël à fat l mëune cun paszion y legrëza y fova a despusizion per duc i bujëns. Te chësta ucajion ulons lecurdé nce si fëna Helma y nce a d'ëila ti va n gran recune-

scimënt per ti vester stata daujin te duc chisc ani de si servisc tla dliejia de Sant Ujep a Runcadic.  
Die te l paie Lorenz!



## Das Martinsheim Kastelruth ÖBPB

sucht ab sofort bzw. erstellt Rangordnungen für die provisorische Besetzung von folgenden Stellen:

- Berufskrankenpfleger/in - FE VII ter - Teilzeit/Vollzeit
- Sozialbetreuer/in - FE V - Teilzeit/Vollzeit
- Pflegehelfer/in - FE IV - Teilzeit/Vollzeit

Wir bieten:

Alle Vorteile der Beschäftigung in einer öffentlichen Verwaltung, Turnusdienste in einem abwechslungsreichen Umfeld, ein angenehmes Betriebsklima, Mitarbeiterzimmer/Appartements sowie kostenlose Parkmöglichkeit.

Weitere Auskünfte, Voraussetzungen oder Gesuchvorlagen: Tel. 0471 712600, E-Mail: info@martinsheim.net, www.martinsheim.net (unter Jobangebote) Einreichfrist der Gesuche: 07.03.2022, 12.00 Uhr



## Anticipazione dell'assegno di mantenimento

La prestazione "anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore" è stata introdotta con la legge provinciale nr.15 del 3 ottobre 2003.

Quest'ultima consiste nell'erogazione anticipata dell'assegno di mantenimento, fino al compimento del 18.mo anno di età del minore, nel caso in cui il genitore obbligato a contribuire al mantenimento non lo paghi.

La prestazione va richiesta presso il distretto sociale, se sussistono diversi presupposti previsti dalla legge provinciale,

come per esempio: l'atto di prechetto, decreto ecc.

Le somme che verranno erogate anticipatamente dalla Provincia saranno poi

successivamente recuperate presso il genitore inadempiente dalla Provincia stessa.

Per informazioni generali e per i documenti necessari per presentare la domanda, prego rivolgersi al distretto sociale Val Gardena, Tel. 0471 798015. Oriario d'apertura: lun. - ven. 08 – 12 e martedì pomeriggio 14 - 16.





Integrationsbeirat Gröden Servisc Furmazion Gherdëina

Urtijëi S. Cristina Selva

**Deutsch**

con/mit Franziska Gasser

<b>Corso principianti</b>	<b>Anfänger-kurs</b>
dal 28.03. al 30.05.2022	vom 28.03 bis 30.05.2022
sempre di lunedì ore 08:30 - 10:30	immer montags 08:30 - 10:30 Uhr
e di venerdì ore 08:30 - 10:00	und freitags 8:30 - 10:00 Uhr
Casa di Cultura, Ortisei	Kulturhaus, St. Ulrich
prezzo: 40 €	Preis: 40 €
con green pass	mit Green Pass

Iscrizioni/Einschreibungen: entro/bis 20.03.2022  
Servisc Furmazion Gherdëina, tel. 0471 773225  
e-mail: furmazion.gh@micura.it  
oppure/oder: +39 333 7564 531

Integrationsbeirat Gröden Servisc Furmazion Gherdëina

Urtijëi S. Cristina Selva

**Deutsch**

con/mit Franziska Gasser

<b>Incontro linguistico</b> per avanzati	<b>Sprachtreff</b> für Fortgeschrittene
dal 30.03. al 27.05.2022	vom 30.03 bis 27.05.2022
sempre di mercoledì ore 08:30 - 10:30	immer mittwochs 08:30 - 10:30 Uhr
e di venerdì ore 10:15 - 11:45	und freitags 10:15 - 11:45 Uhr
Casa di Cultura, Ortisei	Kulturhaus, St. Ulrich
prezzo: 40 €	Preis: 40 €
con green pass	mit Green Pass

Iscrizioni/Einschreibungen: entro/bis 20.03.2022  
Servisc Furmazion Gherdëina, tel. 0471 773225  
e-mail: furmazion.gh@micura.it  
oppure/oder: +39 333 7564 531

## GEBURTSTAGE

### ST. ULRICH

- Heinz Comploi - Tiscion (80) am 16.03.
- Erna Dellago - La Sëlva (80) am 18.03.
- Raimondo Wanker - Fussieies (85) am 24.03.
- Paola Mussner Wwe. Demetz - Schneider (85) am 28.03.
- Gerda Hözl Wwe. Lang-gartner (90) am 09.03.
- Konrad Oberkofler (90) am 14.03.
- Maria Ellemunter Wwe. Schenk (90) am 18.03.
- Johann Pramstrahler (92) am 25.03.
- Max Moroder - Salman (92) am 26.03.
- Virgilio Delle Vedove (92) am 29.03.
- Maria Luigia Keim Wwe. Insam - Tavela (93) am 09.03.

### ST. CHRISTINA

- Stefano Senoner - Cësa Zyklame (80) am 16.03.
- Helmar Demetz - Uridl (81) am 20.03.

### Marta Oberkofler - Villa Martha (81) am 17.03.

### Giovanni Deiana (81) am 01.03.

### Karl Josef Perathoner - Rossa (82) am 10.03.

### Lidia Maria Demetz - Cësa Deiana (82) am 31.03.

### Alberto Cristiano Stuffer - Bugon (83) am 02.03.

### Luigia Runggaldier - Coi dessot (84) am 30.03.

### Olga Boscolo (84) am 29.03.

### Rita Comploj - Valternea (84) am 02.03.

### Elena Moroder - Lores (88) am 07.03.

### Maria Cristina Runggaldier - Aldos (88) am 21.03.

### Alberto Perathoner - Crëpa (91) am 11.03.

### Melitta Delago - Cësa Keim (93) am 26.03.

### KASTELRUTH

- Christine Malfertheiner Wwe. Mahlknecht (88) am 08.03.
- Johanna Goller Ciechi (81) am 15.03.
- Josefine Malfertheiner Perathoner (90) am 16.03.

## TODESFÄLLE

### ST. ULRICH

- Pietro Clara - Pfarrer in Wolkenstein (86) am 31.12.
- Ottilia Vinatzer - Poz (89) am 03.01.
- Richard Moroder - Mëune (84) am 12.01.
- Lydia Maria Carolina Kostner Mussner - Cësa Bruma (60) am 16.01.
- Barbara Berta Lamp Wwe. Runggaldier (78) am 20.01.

### ST. CHRISTINA

- Emil Rabanser - Rumblancon (71) am 25.01.
- Hermann Adolf Keim (91) am 29.01.
- Federico Giuseppe Senoner - Ciablon (81) am 12.02.

## GEBURTEN

### ST. ULRICH

- Felix Barbieri am 30.12.
- Jannik Moroder am 05.01.
- Lota Derkuca Sinosic am 18.01.

### ST. CHRISTINA

- Laura Marie Runggaldier am 25.01.
- Selena Insam am 27.01.

## KASTELRUTH

### HOCHZEITEN

### ST. ULRICH

- Luis Vinatzer und Wanda Ardizzon am 27.01.

Plata de Gherdëina 15



# Manifestazions



**2 auril**

## 24. Gardenissima

Secëda / Col Raiser  
Dolomites Val Gardena / Gröden



**21 – 27 merz**

16:00 – 19:00

## Pitl marcià da d'ansciuda

Plaza Stetteneck - Urtijëi  
Lia per I turism Urtijëi



**8 merz**

9:30

## Dolomites Dirndl Ski Day

Sanon – Mont de Sëuc  
Lia per I turism Urtijëi

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a ji da
8 merz	9:30	Dolomites Dirndl Ski Day	Sanon – Mont de Sëuc	Lia per I turism Urtijëi
8 merz	19:30	Néus meton a ji nosc daunì. Deberieda. Lingia de manifestazions sun strategies per n balanz ecologich cun Arno Kompatscher y Daniel Alfreider	Cësa de Cultura "Luis Trenker" - Urtijëi	Jonta provinziela
12 merz	17:00 – 18:00	Ancunté Gejü	Dlieja de Urtijëi	
20 merz		Garejeda de pudejé - Raiffeisen Landes Cup	Pana - S. Cristina	Schi Club Gherdëina
20 – 27 merz		Rock the Dolomites 2022	Uties da mont - Sëlva	Rock the Dolomites
21 – 27 merz	16:00 – 19:00	Pitl marcià da d'ansciuda	Plaza Stetteneck - Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
28 merz	20:30	Cunzert dl "Arcis Saxophon Quartett"	Dlieja de Sëlva	Jëuni de Mujiga de Gherdëina
2 auril		24. Gardenissima	Secëda / Col Raiser	Dolomites Val Gardena/ Gröden
3 auril		Gardenissima Kids	Secëda / Col Raiser	Dolomites Val Gardena/ Gröden

### Dutores de servisc la fins dl'ena de merz



5 y 6 merz 2022	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
12 y 13 merz 2022	dutor Pablo Pollicastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254
19 y 20 merz 2022	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004
26 y 27 merz 2022	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492
2 y 3 auril 2022	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercépies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944

### Apoteches de servisc la fins dl'ena de merz



5 y 6 merz 2022	apotech "Sella"	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
12 y 13 merz 2022	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
19 y 20 merz 2022	apotech "St. Elisabeth"	Str. Dursan 52	S. Cristina	0471 792106 / 333 1776615
26 y 27 merz 2022	apotech "Schlern"	Str. Oswald von Wolkenstein 6/b	Ciastel	0471 706323
2 y 3 auril 2022	apotech "Dolomiten"	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142

## Primelaktion

Dieses Jahr findet wieder die alljährliche Primelaktion statt, und zwar in St. Ulrich auf dem kleinen Antoniusplatz am 4. März ab 8:30 Uhr und in Runggaditsch vor der Kirche am 6. März um 10:00 Uhr nach dem Gottesdienst. Die freiwilligen Spenden gehen an die Krebsforschung.

### Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media  
**Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes:** Norbert Vieider **Redaktion:** Iacun Prugger, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Carla Ciechi, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich  
**Fotos:** Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen  
**E-Mail an Redaktion:** platadeg@gmail.com